

ZUSAMMENFASSUNG DER SITZUNG VOM 28. JUNI 2021

Anwesend: Roger BEISSEL, Bürgermeister; Carlo RAUS, Schöffe; Guy BINGEN, Claude COURTOIS, Carlo HEUERTZ, Enza HOFFMANN-CARBONI, Georges HOFFMANN, Marc JACOBY, Claudio MONGELLI, Räte.

Entschuldigt: Marcel MOUSEL, Schöffe; Yves GAFFINET, Rat.

1) Korrespondenz

- Zwei Mitglieder des Gemeinderats, Herr Mousel, Schöffe und Herr Gaffinet, Rat, sind für die heutige Sitzung entschuldigt.
- Herr Beissel teilt den Gemeinderatsmitgliedern mit, dass die Gemeindeverwaltung Frisingen der asbl „Reckeng hëlleft“ 1.000 € gespendet hat, um die Opfer der Überschwemmungen in Reckingen/Mess zu unterstützen.

2) Schriftliche Fragen an den Schöffenrat

Fragen der CSV

Frisibus

Säit dem 1. Januar 2019 leeft déi nei Testphase mam Frisibus, nodeems eng Rei nei Destinatiounen (ënnert anerem Weiler-la-Tour, Mondorf, Diddeleng a Réimech) an de Fuerprogramm opgeholl goufen. Wéi een Impakt haten dës Changementer op d'Frequentatioun vum Frisibus an de Joren 2019 an 2020? Ass bekannt, wéi oft déi nei Destinatiounen ugefuer goufen? Ass ugeduecht de Service an Zukunft op 5 Deeg an der Woch (vu Méindes bis Freides) auszubauen?

Am Kontext vun der COVID-Impfcampagne goufen d'Awunner doriwwer informéiert, dass si de Frisibus kéinte reservéieren, fir hir Impfung am Impfzentrum zu Mondorf maachen ze loossen. Ass bekannt wéivill Leit vun dëser Offer Gebrauch gemaach hunn?

Herr Beissel antwortet, die Destination Remich sei 2019 98 Mal angefahren worden, im Jahr 2020 habe jedoch niemand den Frisibus benutzt, um nach Remich zu fahren. Die Destination Weiler zum Turm werde sehr wenig gefragt. Die Destination Düdelingen sei 2020 häufiger angefahren worden.

Der Frisibus fährt etwa 10 Personen im Monat zum Impfzentrum in Mondorf.

Um den Frisibus-Dienst während 5 Tagen in der Woche (von montags bis freitags) anzubieten, möchte der Schöffenrat eventuell ein gemeinsames Projekt mit der Gemeinde Weiler zum Turm starten.

Fuerpark vum Atelier communal

En Vue vun de Punkten 13 a 15 vun der Dagesuerdnung vum Gemengerot wollte mer vum Schäfferot eng Oplëschtung vun den aktuelle Gefierer (Camionnettes, Autoen, ...) vum Atelier Communal mat hirem jeeweiligen Alter an Ausféierung froen, dëst fir eis e bessert Bild iwwert déi aktuell Situatioun ze maachen a fir iwwert déi néideg Informatiounen ze verfügen, fir de Vott vun den uewe genannte Punkte vun der Dagesuerdnung.

Herr Courtois dankt dem Schöffenrat für die detaillierte Auflistung der Fahrzeuge des kommunalen Ateliers, die den Gemeinderatsmitgliedern per E-Mail zugesendet wurde.

Antrag der LSAP

Die LSAP fragt die Hinzufügung ihres Antrags auf die Tagesordnung der heutigen Sitzung.

Zone de liberté pour les personnes LGBTIQ.

Le Conseil communal de Frisange,

- Vu la charte des droits fondamentaux de l'Union européenne ;
- Vu l'article 2 du traité sur l'Union européenne (TUE) ;
- Vu la convention européenne des droits de l'homme et la jurisprudence de la Cour européenne des droits de l'homme en la matière ;
- Vu la déclaration universelle des droits de l'homme ;
- Vu la résolution du Parlement européen sur la déclaration de l'Union européenne en tant que zone de liberté pour les personnes LGBTIQ ;
- Vu la résolution du conseil municipal de Lisbonne déclarant la ville zone de liberté pour les personnes LBGTIQ ;

- A. Considérant que les droits des personnes LGBTIQ font partie des droits humains, que l'égalité de traitement et la non-discrimination font partie intégrante des droits fondamentaux inscrits dans les traités de l'Union européenne et dans la charte et qu'ils doivent être pleinement respectés ;
- B. Considérant que depuis 2019, plus de 100 régions, districts et collectivités locales dans toute la Pologne ont adopté des résolutions les déclarant libres

de « L'idéologie LGBTI » selon leurs termes, ou des « chartes régionales des droits de la famille » ;

- C. Considérant qu'en novembre 2020 la ville hongroise de Nagykáta a adopté une résolution interdisant la « diffusion et la promotion de la propagande LGBTIQ » ;
- D. Considérant que ces résolutions discriminent les personnes LGBTIQ de manière tant directe qu'indirecte et que selon une étude menée en mai 2020 par l'Agence des droits fondamentaux de l'Union européenne, elles ont pour conséquence immédiate d'accroître les actes de violence, l'intolérance et les discours de haine à l'encontre de ces personnes ou de celles qui sont considérées comme telles ;
- E. Considérant que la Commission a rejeté des demandes de financement par l'Union européenne au titre de son programme de jumelage qui lui ont été présentées par des villes polonaises ayant adopté des résolutions sur l'instauration de zones non-LGBTI ou sur les droits de la famille ; considérant que tous les fonds de l'Union européenne gérés dans le cadre du règlement portant dispositions communes 2021-2027 doivent se conformer au principe de non-discrimination et respecter les droits fondamentaux tels qu'énoncés dans le traité, y compris pour ce qui est de la discrimination fondée sur l'orientation sexuelle ;
- F. Considérant que si les personnes LGBTIQ font face à une discrimination systématique en Pologne et en Hongrie, le problème se pose également dans l'ensemble de l'Union européenne et que le progrès en matière de réduction de la discrimination et du harcèlement persistants à l'égard des personnes LGBTIQ y sont rares voire inexistantes ; considérant que dans l'ensemble des Etats membres, les personnes LGBTIQ font toujours face à un taux de discrimination plus élevé dans tous les domaines de la vie, notamment au travail et à l'école et à une forte prévalence des agressions physiques, émotionnelles et sexuelles, tant en ligne que hors ligne, le phénomène se traduisant par un taux de suicide inquiétant parmi les jeunes LGBTIQ et en particulier chez les jeunes transgenres ;
- G. Considérant que la lutte contre les inégalités dans l'Union relève d'une responsabilité commune qui exige des actions et des efforts collectifs à tous les niveaux de gouvernement, dont, en particulier de la part des pouvoirs locaux et régionaux qui ont un rôle clé à jouer à cet égard, étant responsables de mettre en œuvre les trois quarts des lois de l'Union et de promouvoir l'égalité et la diversité ;
- H. Considérant que la reconnaissance, la protection et la promotion des droits fondamentaux des personnes LGBTIQ dans les Balkans occidentaux constituent une étape cruciale dans le processus d'adhésion des pays de la

région à l'Union européenne et que les initiatives concernant les personnes LGBTI qui sont menées localement afin de combattre la discrimination et les crimes de haine perpétrés au quotidien à leur encontre, revêtent une importance primordiale pour sensibiliser l'opinion à leur sujet et favoriser le respect de leurs droits ;

- I. Considérant que le groupe du Parti socialiste européen au Comité européen des régions, de concert avec Renew Europe, l'Alliance européenne et les Verts, a appelé le Comité à prendre fermement position à l'encontre des violations qui sont commises à l'encontre des droits des personnes LGBTIQ, par exemple sous forme de création des zones dites « libres de l'idéologie LGBTIQ » ;

Eu égard aux considérations ci-dessus, le Conseil communal de Frisange décide, après délibération :

1. de déclarer la Commune de Frisange zone de liberté pour les personnes LGBTIQ suite à la déclaration que le Parlement européen a émis le 11 mars 2021 pour l'ensemble de l'Union européenne et de s'engager à mener des politiques publiques qui promeuvent et protègent les droits des personnes LGBTIQ et d'autre part, qui sanctionnent les mécanismes de la discrimination structurelle ;
2. de condamner l'action que les gouvernements polonais et hongrois mènent contre les droits des personnes LGBTIQ en méconnaissance flagrante de la charte des droits fondamentaux de l'Union européenne et de la déclaration universelle des droits de l'homme ainsi que toute autre forme de discrimination à l'encontre de ces personnes ;
3. à parer aux couleurs du drapeau arc-en-ciel durant la semaine des fiertés luxembourgeoise^(*) la maison communale de Frisange.

(*) fir 2021 ass d'Pride Week vum 3. bis den 11. Juli

Der Gemeinderat stimmt der Hinzufügung des Antrags der LSAP bezüglich der Freiheitszone für LGBTIQ-Menschen einstimmig zu (Punkt 17).

Abstimmung: einstimmig

3) Grundschule: Provisorische Schulorganisation 2021/2022

Herr Beissel übergibt das Wort an Frau Claudette Meyers, Präsidentin des Schulkomitees, um die provisorische Schulorganisation für das Jahr 2021/2022 vorzustellen.

Frau Meyers präsentiert eine Tabelle, um die Entwicklung der Schülerzahl pro Studienjahr zu veranschaulichen.

Das Kontingent an Schulstunden, die für die vier Zyklen genehmigt wurden, beläuft sich auf 736 Stunden und der offizielle Betreuungskoeffizient beträgt 1,9 Stunde pro Kind.

Im Zyklus C1 sinkt die Schülerzahl im Vergleich mit dem Jahr 2020/2021.

28 Kinder sind für das Jahr 2021/2022 im Zyklus C1-précoce eingeschrieben. 361 Schüler sind in den anderen Zyklen eingeschrieben und es bleiben 684 Schulstunden übrig, die auf die Zyklen C1 bis C4 (ohne C1-précoce) verteilt werden. Dies ergibt einen realen Betreuungskoeffizienten von 1,89 Schulstunde pro Schüler (ohne C1-précoce).

Angesichts der Tatsache, dass die Schülerzahl im Zyklus C1 sinkt und im Zyklus C4 steigt, schlägt das Schulkomitee vor, die Schüler wie folgt aufzuteilen: zwei Klassen für den Zyklus C1-précoce (durchschnittliche Schülerzahl: 14), sechs Klassen für den Zyklus C1-Vorschule (durchschnittliche Schülerzahl: 14,5) und 17 Klassen für die Zyklen C2 bis C4 (durchschnittliche Schülerzahl: 16,12):

Zyklus 2.1 → 2 Klassen

Zyklus 2.2 → 3 Klassen

Zyklus 3.1 → 3 Klassen

Zyklus 3.2 → 3 Klassen

Zyklus 4.1 → 3 Klassen

Zyklus 4.2 → 3 Klassen

Frau Meyers präsentiert die Verteilung der Klassen und der Klassenlehrer(innen) für das Jahr 2021/2022.

9 Schüler werden den Willkommenskurs besuchen, der sich an die Kinder richtet, die seit weniger als 2 Jahren in Luxemburg leben und Defizite in der deutschen und/oder der französischen Sprache haben. Für den Willkommenskurs wurden 18 zusätzliche Schulstunden bewilligt.

Für folgende Aktivitäten wurde eine bezahlte Freistellung genehmigt: die Koordination der Zyklen, das Schulkomitee, die Ausarbeitung und die Umsetzung des Schulentwicklungsplans (Arbeitsgruppe), die Funktion des Sicherheitsbeauftragten,

die Verwaltung des informatischen Materials, die Verwaltung der Bibliothek, die LASEP, die MUSEP und die Betreuung der auszubildenden Lehrer sowie die Freistellung aus Altergründen.

Drei Klassen (Zyklen C1, C2.2 et C4.1) funktionieren im Team-teaching, nach einer Charta, die von der Direktion genehmigt wurde.

Was den Stundenplan betrifft, bleiben die Pausen verschoben (9:35 – 9:55 und 9:55 – 10:15 Uhr).

Der Aufsichtsplan wird erst vor Schulbeginn fertiggestellt, nachdem die genauen Stundenpläne erstellt wurden. Die Aufsicht ist 10 Minuten vor und nach den Kursen sowie während der Pausen gewährleistet.

Herr Beissel bedankt sich bei Frau Meyers für die Erklärungen zur provisorischen Schulorganisation für das Jahr 2021/2022.

Der Gemeinderat beschließt, die provisorische Schulorganisation für das Schuljahr 2021/2022, wie sie von Frau Meyers, Präsidentin des Schulkomitees, präsentiert wurde, einstimmig anzunehmen.

Abstimmung: einstimmig

4) Grundschule: Schulentwicklungsplan (PDS)

Frau Claudette Meyers, Präsidentin des Schulkomitees, präsentiert den Schulentwicklungsplan (PDS) für die Jahre 2021 bis 2024.

Das Grobziel des Schulentwicklungsplans ist eine „bewegte Schule“, weil die physische Aktivität das Lernen fördert.

Der Schulentwicklungsplan hat drei Feinziele:

- a) « Bewegtes Lernen »: Die Bewegung wird in den alltäglichen Schulunterricht und in die außerschulische Betreuung integriert, um das Wohlbefinden und die Konzentrationsfähigkeit der Kinder zu steigern.
- b) « Bewegter Schulhof »: Da der bestehende Schulhof in nächster Zeit umgestaltet und ausgebaut wird, müssen Ausweichmöglichkeiten für die Umgestaltungsphase gefunden werden. Gleichzeitig werden Nutzungsmöglichkeiten für den neuen Schulhof ausgearbeitet und es wird ein Konzept erstellt, wie der neue Schulhof in den Unterricht integriert werden kann, um das Wohlbefinden und die Lernfähigkeit der Kinder zu verbessern.

- c) Gemeinsames Konzept für die Bewegungsabläufe im Schulgebäude und im Schulhof: das Konzept der bewegten Schule wird durch die Aufstellung gemeinsamer Regeln für die Zyklen 1 bis 4 und für die „Maison relais“, strukturiert.

Herr Mongelli fragt, ob es andere Schulen in Luxembourg gibt, die das Konzept der bewegten Schule anwenden und ob der Nutzen für die Kinder bewiesen werden konnte.

Frau Meyers antwortet, dass auch andere Schulen, wie z.B. die Schulen in Bettemburg und in Roeser, das Konzept der bewegten Schule anwenden. Die Arbeitsgruppe der Gemeinde Frisingen hat an Ausbildungen mit Schweizer und deutschen Kursleitern teilgenommen, um die theoretischen Aspekte des Konzepts der bewegten Schule kennenzulernen. Das Konzept beruht tatsächlich auf Erfahrungswerten und Projekte im Ausland haben die positive Auswirkung auf die Kinder bewiesen. Die Bewegung fördert die Lernfähigkeit.

Der Gemeinderat beschließt, den Schulentwicklungsplan (PDS) für die Jahre 2021 bis 2024, wie er von Frau Meyer, Präsidentin des Schulkomitees, präsentiert wurde, einstimmig anzunehmen.

Abstimmung: einstimmig

5) Beitritt der Stadt Luxemburg ins interkommunale Syndikat Minett-Kompost und Annahme der neuen Statuten

Herr Beissel legt dem Gemeinderat den Beschluss über den Beitritt der Stadt Luxemburg ins interkommunale Syndikat Minett-Kompost und die Annahme der neuen Statuten des interkommunalen Syndikats Minett-Kompost, vor.

Herr Bingen fragt, wieso die Stadt Luxemburg dem interkommunalen Syndikat Minett-Kompost beitreten möchte. Er bemerkt, dass die Zutrittsgebühr der Stadt Luxemburg nicht ausreicht, um die Vergrößerung der Biogasanlage zu finanzieren und dass man verhindern muss, dass die anderen Mitglieder durch den Beitritt der Stadt Luxemburg höhere Beiträge bezahlen müssen.

Herr Beissel antwortet, die Stadt Luxemburg generiere etwa 15.000 Tonnen organische Abfälle im Jahr. Ihr Zutritt erlaube dem Syndikat, eine größere Menge an Produkten zu verkaufen, die durch die Verwertung organischer Abfälle hergestellt werden, wie z.B. Kompost, und mehr erneuerbare Energie zu erzeugen. Die Beiträge für die anderen Mitglieder des Syndikats werden nicht erhöht.

Nach diesen Erklärungen beschließt der Gemeinderat, den Beitritt der Stadt Luxemburg ins interkommunale Syndikat Minett-Kompost einstimmig zu genehmigen und den Text der neuen Statuten des interkommunalen Syndikats Minett-Kompost einstimmig anzunehmen.

Abstimmung: einstimmig

6) Genehmigung des Kostenvoranschlags bezüglich der Organisation eines Architektur-Wettbewerbs für den Bau einer neuen „Maison relais“ und einer neuen Schule in Frisingen

Herr Beissel legt dem Gemeinderat den Kostenvoranschlag für die Organisation eines Architektur-Wettbewerbs für den Bau einer neuen „Maison relais“ und einer neuen Schule in Frisingen vor, der sich auf 300.000 € inkl. Mwst. beläuft.

Es wurde ein Aufruf zur Einreichung von Bewerbungen gemacht für den Bau einer neuen „Maison relais“ und einer neuen Schule in Frisingen. Unter den eingereichten Bewerbungen werden drei Architekturbüros ausgesucht und bezahlt, um ein Projekt zu entwickeln (Pauschalentgelt von 22.000 € + 2.500 € für ein maßstabgetreues Modell).

Herr Courtois fragt eine Erklärung für die Worte Jury, Vor-Jury, Auswahlkomitee und Vorauswahlkomitee.

Herr Beissel erklärt, dass die Vor-Jury, die sich aus dem Ingenieurbüro und dem technischen Dienst zusammensetzt, die eingereichten Bewerbungsunterlagen analysiert. Die Jury des Architektur-Wettbewerbs, die aus Architekten des OAI besteht, wählt drei Kandidaten unter den Teilnehmern aus, die bezahlt werden, um ein Projekt zu erstellen.

Was den Zeitplan des Architektur-Wettbewerbs betrifft, informiert Herr Beissel die Gemeinderatsmitglieder, dass die Pre-Jury nächste Woche die Bewerbungen analysieren wird. Danach wird die Jury drei Architekturbüros auswählen, die ihr Projekt bis Oktober abgeben müssen.

Herr Courtois fragt, ob keine Ausschreibung gemacht werden muss.

Herr Beissel erklärt, dass der Architektur-Wettbewerb die Ausschreibung ersetzt. Der Zuschlag für das Projekt des neuen Gemeindehauses wurde auf die gleiche Art und Weise erteilt.

Herr Bingen fragt, welche Vorgaben die Teilnehmer bekommen haben.

Herr Beissel antwortet, die Volumen der Schule und der „Maison relais“, die 2035 gebraucht werden, seien aufgrund der Entwicklung der Schülerzahlen berechnet worden. Diese Volumen seien im Lastenheft des Architektur-Wettbewerbs festgehalten.

Der Gemeinderat beschließt, den Kostenvoranschlag bezüglich der Organisation eines Architektur-Wettbewerbs für den Bau einer neuen „Maison relais“ und einer neuen Schule in Frisingen einstimmig anzunehmen und die Ausgabe auf den Haushaltsartikel 4/910/211000/20012 „Frais d'étude extension école centrale et Maison relais“ zu buchen.

Abstimmung: einstimmig

7) Genehmigung der Schließzeiten der Einzelhandelsgeschäfte für das Jahr 2022

Herr Beissel präsentiert das Gemeindereglement bezüglich der Schließzeiten der Einzelhandelsgeschäfte für das Jahr 2022. Das Reglement gilt für alle kommerziellen Unternehmen mit Ausnahme der Tankstellen, der Restaurants und der Cafés.

Der Gemeinderat beschließt, die Verlängerung der Ladenschlusszeiten auf 20.00 Uhr für den Einzelhandel an Sonn- und Feiertagen im Jahr 2022, einstimmig zu genehmigen.

Abstimmung: einstimmig

8) Genehmigung der „freien Nächte“ für das Jahr 2022

Der Gemeinderat beschließt einstimmig, für das Jahr 2022 freie Nächte für Nationalfeiertag, Heiligabend, Silvester und die Kirmes zu genehmigen.

Abstimmung: einstimmig

9) Kurse der Session 2021/2022: Organisation und Festlegung der Honorare der Kursleiter

Herr Beissel präsentiert das Gemeindereglement bezüglich der Kurse, die für die Session 2021/2022 organisiert werden.

Der Schöffenrat schlägt vor, Yoga-, Gymnastik-, Pilates-, Softgymnastik-, Zumba-, Zumba-kids-, Mountainbike-, Näh-, Bodyshape-, Selbstverteidigungs-, Sitztanz- und Luxemburgisch-Kurse zu organisieren. Der Zumba-strong-Kurs wird während der Session 2021/2022 nicht stattfinden.

Das Honorar für die Kursleiter(innen) wird auf 60 € pro Stunde festgelegt.

Der Gemeinderat beschließt, das Reglement bezüglich der Organisation der Kurse der Session 2021/2022 einstimmig anzunehmen und die Honorare für die Kursleiter(innen) pauschal auf 60 € pro Stunde festzulegen.

Abstimmung: einstimmig

10) Kurse der Session 2021/2022: Festlegung der Einschreibungsgebühren

Der Gemeinderat beschließt, das Reglement bezüglich der Festlegung der Einschreibungsgebühren für die Kurse, die von der Gemeinde Frisingen organisiert werden, auf 50 € pro Person und pro Kurs für die Session 2021/2022, mit Ausnahme des Luxemburgisch-Kurses, der gratis ist, einstimmig anzunehmen.

Abstimmung: einstimmig

11) Bestätigung eines temporären Verkehrsreglements

Der Gemeinderat bestätigt einstimmig das temporäre dringende Verkehrsreglement in der Straße „Krokelschaffstrooss“ in Aspelt für den Bau eines Schachtes im Auftrag der Post Luxemburg. Der entsprechende Beschluss Nr.21/049 wurde in der Schöffenratssitzung vom 21. Juni 2021 gefasst.

Abstimmung: einstimmig

12) Genehmigung der Parzellierung eines Grundstücks in Frisingen

Der Gemeinderat beschließt einstimmig, die Parzellierung eines Grundstücks in Frisingen, eingeschrieben im Kataster der Gemeinde Frisingen, Sektion B von Frisingen, unter der Nr. 1319/2909, in zwei neue Grundstücke zu genehmigen, für den Bau eines Einfamilienhauses.

Abstimmung: einstimmig

13) Schaffung eines Haushaltsartikels für den Kauf eines zusätzlichen Kleintransporters für das kommunale Atelier

Herr Beissel legt dem Gemeinderat den Kostenvoranschlag für den Kauf eines zusätzlichen Kleintransporters für das kommunale Atelier vor. Es ist nämlich ein Kleintransporter defekt und die Reparaturkosten belaufen sich auf über 6.000 €. Weil dieser Kleintransporter einen Kilometerstand von nur 65.000 km hat und schon hohe Kosten generiert hat (zwei Reparaturen von über 6.000 €), erscheint es unerlässlich, ihn zu ersetzen.

Weil für das Haushaltsjahr 2021 kein Artikel für den Kauf eines zusätzlichen Kleintransporters vorgesehen ist, schlägt der Schöffenrat vor, einen neuen Haushaltsartikel zu schaffen und ihn mit Haushaltsmitteln vom Artikel bezüglich der Installation von Stabrechen in Hellingen und Frisingen zu speisen, wohlwissend, dass dieses Projekt später vom Syndikat Sidest ausgeführt wird und dass die Ausgaben auf einen anderen Haushaltsartikel gebucht werden.

Herr Courtois zeigt sich erstaunt, dass ein Kleintransporter mit niedrigem Kilometerstand bereits ersetzt werden muss und schlägt vor, einen Kleintransporter einer anderen Marke zu kaufen.

Der Gemeinderat beschließt einstimmig, die Schaffung eines neuen Haushaltsartikels 4/627/223210/21015 „Acquisition camionnette pour l’atelier communal“ für das Haushaltsjahr 2021 zu genehmigen und ihn mit 60.000 € auszustatten und gleichzeitig den Artikel 4/520/222100/19004 „Mise en place dégrilleurs à Hellinge et Frisange“ für das Haushaltsjahr 2021 um 60.000 € zu reduzieren.

Abstimmung: einstimmig

14) Änderung des Haushaltsartikels für die Installation von Stabrechen in Hellingen und Frisingen

In seiner Sitzung vom 26. Mai 2021 hat der Gemeinderat beschlossen, den Haushaltsartikel bezüglich der Umgestaltung des kommunalen Ateliers um 100.000 € zu erhöhen und diese zusätzliche Ausgabe mit dem Überschuss des Haushaltsjahres 2020 zu finanzieren. Weil diese Haushaltsmittelübertragung ein Buchungsfehler darstellt und vom Innenministerium abgelehnt wurde, schlägt der Schöffenrat vor, den Artikel bezüglich der Installation von Stabrechen in Hellingen

und Frisingen um 100.000 € zu reduzieren, da diese Arbeiten vom Syndikat Sidest ausgeführt werden und die Ausgaben auf einen anderen Haushaltsartikel gebucht werden.

Der Gemeinderat beschließt einstimmig, die Reduzierung um 100.000 € des Artikels 4/520/222100/19004 „Mise en place dégrilleurs à Hellange et Frisange“ für das Haushaltsjahr 2021 zu genehmigen, um den Kredit des Artikels 4/627/221311/13004 „Réaménagement atelier communal“ für das Haushaltsjahr auf 709.666,82 € zu erhöhen.

Abstimmung: einstimmig

15) Genehmigung des Kostenvorschlags für ein Dienstfahrzeug für das kommunale Atelier

Infolge der Schaffung eines neuen Haushaltsartikels für den Kauf eines zusätzlichen Kleintransporters für das kommunale Atelier (siehe Punkt 13 der Tagesordnung), beschließt der Gemeinderat, den Kostenvorschlag für den Kauf eines Kleintransporters für das kommunale Atelier, der sich auf 60.000 € inkl. MwSt. beläuft, einstimmig anzunehmen und die Ausgabe auf den Artikel 4/627/223210/21015 „Acquisition camionnette pour l'atelier communal“ zu buchen.

Abstimmung: einstimmig

16) Vorkaufsrechte

Der Gemeinderat beschließt einstimmig, auf das Vorkaufsrecht auf den Grundstücken am Ort „Im Kraeltgen“ in Aspelt, eingeschrieben im Kataster der Gemeinde Frisingen, Sektion A von Aspelt, unter den Nummern 59 und 60, zu verzichten.

Abstimmung: einstimmig

Der Gemeinderat beschließt einstimmig, auf das Vorkaufsrecht auf dem Grundstück am Ort „Schoulstrooss“ in Hellingen, eingeschrieben im Kataster der Gemeinde Frisingen, Sektion C von Hellingen, unter der Nr 393/2541, zu verzichten.

Abstimmung: einstimmig

17) Antrag der LSAP: Freiheitszone für LGBTIQ-Menschen

Herr Bingen trägt den Antrag der LSAP bezüglich der Einrichtung einer Freiheitszone für LGBTIQ-Menschen vor (siehe Punkt 2 der Tagesordnung für die Einzelheiten).

Die LSAP möchte daran erinnern, dass es von großer Wichtigkeit ist, die Rechte der LGBTIQ-Menschen zu respektieren, die übrigens Teil der Menschenrechte sind, und spricht sich gegen jede Form der Diskriminierung von LGBTIQ-Menschen, wie sie in verschiedenen Ländern der Europäischen Union, wie z.B. in Polen oder Ungarn, praktiziert wird, aus. Die LSAP schlägt vor, dass die Gemeinde Frisingen ihre Missbilligung dieser Diskriminierung zum Ausdruck bringt und die Regenbogenfahne während der „Pride Week“ vom 3. bis am 11. Juli 2021 aushängt.

Herr Beissel bedauert, dass der Gemeinderat diesen Entschluss fassen muss. Seiner Meinung nach sind die gleichberechtigte Behandlung aller Menschen sowie die Nicht-Diskriminierung fundamentale Werte, die niemals in Frage gestellt werden dürfen. Es sei traurig festzustellen, dass die LGBTIQ-Menschen in einigen Ländern diskriminiert werden.

Der Gemeinderat beschließt einstimmig, die Gemeinde Frisingen zur Freiheitszone für LGBTIQ-Menschen zu erklären und sich zu einer Politik zu verpflichten, die die Rechte der LGBTIQ-Menschen fördert und schützt und jede Form von struktureller Diskriminierung bestraft; die Maßnahmen, die die polnische und die ungarische Regierungen ergreifen, um gegen die Rechte der LGBTIQ-Personen vorzugehen, sowie jede andere Form von Diskriminierung gegenüber dieser Personen, zu verurteilen; die Regenbogenfahne während der „Pride Week“ am Gemeindehaus in Frisingen auszuhängen.

Abstimmung: einstimmig

18) Mündliche Fragen an den Schöfferrat

Herr Hoffmann hat gehört, dass die Gemeindeverwaltung 120 Antigen Schnelltests an jeden Restaurant- und Cafébesitzer der Gemeinde Frisingen verteilt hat. Er fragt, ob der Schöfferrat die Anzahl von 120 bestätigen kann.

Herr Beissel bestätigt, dass jeder Restaurant- und Cafébesitzer 120 Antigen Schnelltests bekommen hat.

Herr Bingen schildert die Problematik der zahlreichen Kleintransporter, die in Hellingen an der Hauptstraße entlang stationiert sind.

Herr Beissel informiert die Gemeinderatsmitglieder, dass er die Polizei und den „Agent municipal“ aufgefordert hat zu kontrollieren, ob die Kleintransporter nicht auf dem Bürgersteig geparkt sind. Die Problematik wurde bereits im Schöfferrat besprochen und ist auch auf der Tagesordnung der nächsten Sitzung der Verkehrskommission. Der Schöfferrat schlägt vor, dem Gemeinderat ein Reglement vorzulegen, das das Stationieren von Kleintransportern zwischen 22:00 und 6:00 Uhr verbietet, in der Hoffnung, dass der Mobilitätsminister das Reglement genehmigt.

Herr Bingen fragt, ob es eine andere Parkgelegenheit für die Kleintransporter gibt.

Herr Beissel antwortet, die Firmen müssten eine Lösung finden, um ihre Kleintransporter zu parken.

Auf die Nachfrage von Herrn Bingen hin, erklärt Herr Beissel, eine Anwohnerparkzone löse das Problem nicht.

Herr Courtois fragt, ob der Schöfferrat einen Verwendungszweck für die Figuren Arthur und Zoé hat.

Herr Beissel antwortet, es sei vorgesehen, die Figuren auf Kommunalstraßen aufzustellen und die Verkehrskommission werde eine definitive Entscheidung treffen.

Herr Bingen fragt, ob der Schöfferrat bestätigen kann, dass die Überschwemmungsprobleme im Park Lésigny schlimmer geworden sind seit in der Straße „Hoënerwee“ gebaut wurde.

Herr Beissel bestätigt, dass es zweimal bei starkem Regenfall Überschwemmungsprobleme gegeben hat. Diese Überschwemmungen wurden jedoch durch einen defekten Siphon, an den drei Häuser angeschlossen sind, verursacht. Der Siphon wurde bereits repariert. Außerdem hat die Gemeindeverwaltung den betroffenen Hausbesitzern vorgeschlagen, eine Rückschlagklappe zu installieren und ein Ingenieurbüro damit beauftragt zu kontrollieren, ob die Kapazität des Abwasserkanals ausreicht.

Herr Bingen fragt Informationen bezüglich der Decke, die im Jugendhaus in Aspelt eingestürzt ist.

Herr Beissel erklärt, das Gebäude sei schlecht gebaut worden und die falsche Decke, die unter der Dämmung des Daches angebracht ist, sei durch das Eintreten von Wasser eingestürzt. Das Dach werde demnächst erneuert.

Herr Bingen macht darauf aufmerksam, dass die Vorfahrt an der Kreuzung der „Péiter vun Uespelt-Strooss“ mit der „Krokelshaffstross“ vielen Fahrern nicht klar ist. Die Farbe der Pflastersteine kann irreführend sein, sodass viele Fahrer der Meinung sind, sie hätten die Vorfahrt, wenn sie nach links in die „Krokelshaffstrooss“ einbiegen.

Herr Beissel erklärt, dass die Gemeindeverwaltung eine Anfrage an die Straßenverwaltung gerichtet hat, um die Kreuzung umzugestalten. Leider ist die Anfrage ohne Antwort geblieben. Herr Raus präzisiert, dass der ganze Abschnitt der „Péiter vun Uespelt-Strooss“, bis zur „Grand-Rue“, ein „shared space“ werden sollte.

Herr Raus fügt hinzu, dass die Beschilderung momentan nicht angepasst werden kann, weil die „Péiter vun Uespelt-Strooss“ für den Verkehr gesperrt ist.

Herr Beissel verspricht den Gemeinderatsmitgliedern, dass der Schöffenrat versucht, eine provisorische Lösung zu finden, um die Vorfahrt besser zu signalisieren.

Um die Sitzung zu beenden, informiert Herr Beissel die Gemeinderatsmitglieder, dass wahrscheinlich eine zusätzliche Sitzung am 14. Juli 2021 stattfindet. Er erinnert die Gemeinderatsmitglieder auch daran, sich für die Einweihung des Waldfriedhofs am 2. Juli 2021 anzumelden.